

Aralis
présente

Traces

en Rhône-Alpes

films

photos

sculptures

textes

musique et chants

forum régional
des mémoires
d'immigrés

du 6 au 24 octobre 2003

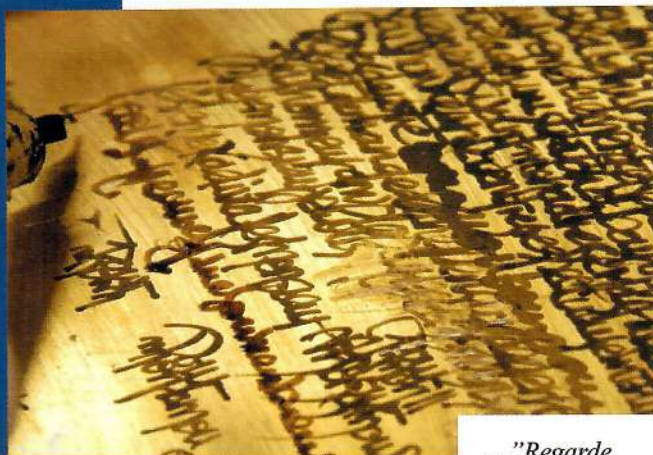
mémoires chantées

LYON
SAINT-ETIENNE
VIENNE
ANDREZIEUX-BOUTHEON


ARALIS
LOGEMENT ET INSERTION



Sortir du silence



*... "Regarde
L'histoire s'écrit à travers chaque silhouette
Elle se raconte
Elle te raconte
Parfois, l'oasis entrebâille sa fenêtre
Étrange réveil d'une mémoire engourdie
Femmes et hommes d'ailleurs, ici
Animés d'un même secret espoir d'être reconnus
Respectés un jour, au grand jour, à toujours
Écoute aujourd'hui le vent chaud de l'oasis souffle
son chant..."*

Extrait d'un texte de Nagette HAIDER
Résidente Aralis, site Pionchon.

Traces

le forum régional des mémoires d'immigrés



On n'oublie pas d'où l'on vient.

Dans une première édition en avril 2000, nous avons tenté de faire entendre le silence de ces résidents de foyers que nous appelons " chibanis ", un mot qui condense le respect et la préoccupation filiale pour les anciens ; hier jeunes travailleurs, aujourd'hui retraités, exilés dans un entre-deux rives, un entre-deux vies, ils hésitent à dire les espoirs et les amertumes, les joies et les frustrations. Mutisme solitaire de ceux qui se sont résignés. Le temps a passé, ils vieillissent, nous démolissons les foyers où ils ont vécu de longues années pour reconstruire un logement digne. Subrepticement, s'effectue le passage d'un monde à un autre, dans le silence d'une génération d'hommes qui partent comme ils sont venus : sans bruit et dans l'indifférence. Mais on ne peut pas construire le présent sans rien retenir du passé. Face à la relégation sociale et économique, à la montée des replis et des crispations identitaires, la question de la reconnaissance de la place de cette première génération d'immigrés revêt de plus en plus d'importance. Le travail sur l'histoire et la mémoire, les enjeux de la transmission aux générations actuelles et futures constituent le matériau d'un formidable chantier de construction : un destin commun qui se fonde sur la contribution de tous, dans la dignité.

En tentant de faire une place à cette mémoire vivante des foyers il s'agit de re-situer cette histoire particulière dans une histoire collective à partager avec la Cité.

Après le silence, fil rouge de la première édition, la voix déclinée sous ses multiples formes fournit le thème de l'édition TRACES 2003.

La voix est le moyen universel et propre à l'humain pour se dire, s'exprimer, partager, convaincre, faire entendre... Riche de ses diversités de langues, d'intonations elle est parlée, chantée, criée, chuchotée... Elle s'adresse, à la fois, à l'intimité de chacun : elle émeut, elle soulage, et lie les histoires humaines entre elles... C'est parce qu'elle est d'une évidente familiarité pour tous, qu'elle transcende nos incompréhensions mutuelles, nos rejets, nos silences... Pendant deux semaines, des mots, des lettres, des notes s'égrènent entre Lyon, Vienne, Saint-Etienne, Andrézieux Bouthéon. Ensemble, suivons leurs traces...



Musiques et chants

Forum régional des mémoires d'immigrés

CHOEUR D'HOMMES "LES CENT VOIX"

Spectacle inter-générationnel, réalisé par les résidents d'Aralis qui ont ressuscité les chants enfouis de leur enfance. Des chants traditionnels mais également interprétation des créations des résidents, sur des canevas encore en mémoire. Canevas de la rencontre, champs de maillage, où se tisse le lien entre les aînés et les plus jeunes.

Cette création est soutenue par des musiciens professionnels :

Sous la direction artistique de :
Taoufik BESTANDJI
Brahim M'SAHEL, coordination
et réalisation du projet
Christian ZAGARIA, composition
et arrangements

Avec la participation :

Des poètes :

Rabah BOUJABER
Jérôme CUZEL

Des récitantes :

Nagette HAIDER
Tyana HAIDER

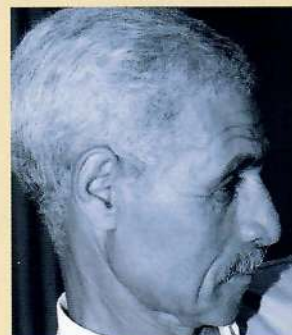
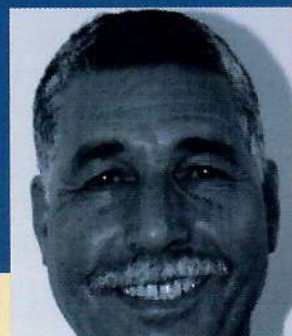
Des chanteurs :

Hicham AIT AMEUR
Hassan AZAMI
Baast BAZARRAGCHAA

Foued BOUKHEBZA
Saabri EL HALOUI
Ali GHEBRID
Mohamed GHENAI
Saddek HELAILI
Najib MAFTAH
Mohamed M'SAHEL
Arka YAZIMON

Et des musiciens :

Salah AISSAOUI : percussions
Slimane BEN ALI : flûte
Taoufik BESTANDJI : oud, violon
Alex CLAPOT : piano, oud,
percussions
Gilles DALBIS : percussions
Christiane ILDEVERT : contrebasse
Brahim M'SAHEL : percussions
Christian ZAGARIA : violon, oud.



Le 15 oct. à 19h30, Site Couriot / Musée de la Mine de Saint-Etienne
Le 17 oct. à 20h30, Salle Molière, 18 / 20 Quai de Bondy - Lyon 69005
Le 21 oct. à 20h30, Théâtre de Vienne, 4 rue Chantelouve - Vienne / 38
Le 22 oct. à 20h30, Théâtre du Parc, 1 avenue du Parc - Andrézieux-
Bouthéon / 42.

Le CD

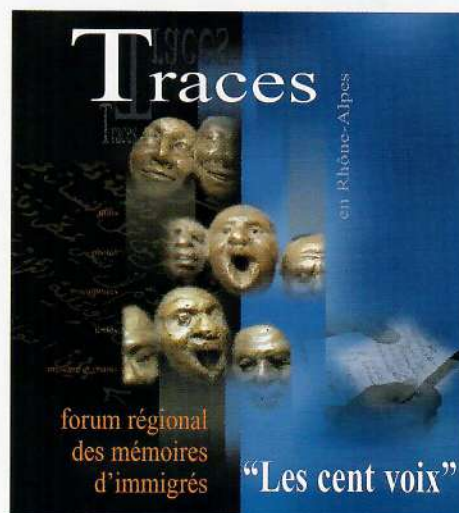
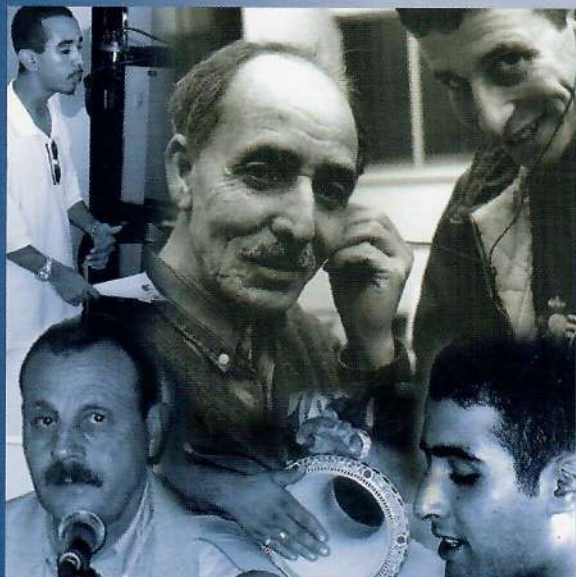
Forum régional des mémoires d'immigrés



Des résidents volontaires, sollicités par des collaborateurs d'Aralis, puis accompagnés par Taoufik Bestandji et Brahim M'Sahel, ont choisi de dire ou de chanter quelque chose de leurs vies. Un travail patient, souvent cocasse parce que les modes du plaisir et du jeu s'en sont rapidement mêlés !

Cette belle et longue démarche créative et "ressuscitante", menée avec les résidents Aralis produit un spectacle. Le travail assisté par des professionnels, en porte toutes les marques. Un passage en studio a constitué une étape de la création. L'occasion pour les hébergés d'Aralis de découvrir un monde, une technique et ses acteurs, et de s'entendre enfin. Pas qu'une étape pour réaliser un "point d'appui pour la scène", puisque cet enregistrement sous forme de CD disponible à la vente, restera une trace importante de l'édition 2003.

La qualité de la démarche, le monde intérieur et les souvenirs remontés jusqu'aux lèvres, l'émotion de ces anciens qui parlent enfin, en font un objet de poésie et de rencontre : textes lus, musiques, chants enregistrés à la perfection, restituent la spontanéité et le naturel, pour le plaisir d'entendre les images et les rythmes des origines, émaillés de la vie et des mots d'ici...



musique, chants, textes

l'album de l'édition Traces 2003

Djamel LAROUSSI & DJ HAFID

Djamel Laroussi nous invite à un tour du monde musical. Auteur, compositeur et arrangeur cet homme orchestre joue pratiquement de tous les instruments et s'approprie toutes les musiques. On le surnomme le "Stevie Wonder" algérien.

Curieux et novateur, Hafid met les mains aux platines pour nous faire découvrir la diversité des sons d'Algérie. Du Nord au Sud et de l'est à l'ouest, ce DJ zélé aux oreilles avisées, se nourrit de traditions et de modernité pour faire briller les thèmes les plus prisés.

Le bal des Chibanis

Le 24 oct. 2003 à partir de 21h, au Ninkasi Kafé,
267 rue Marcel Mérieux - Lyon 69007



Hasna EL BECHARIA

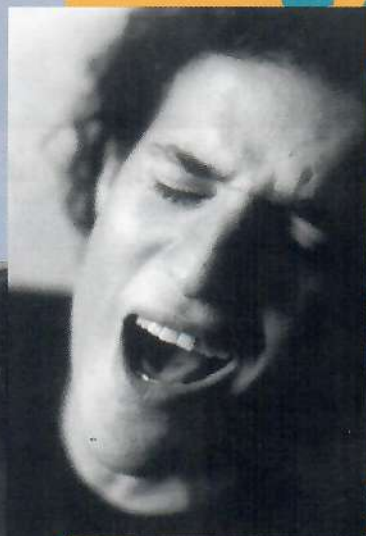
Hasna El Becharia est une artiste originaire de Béchar (Sud-Ouest algérien).

Blues-trans, gnawa... Venue du Sahara, sa musique nous emporte dans un mélange furieux de vent et de sable de Karkabous, de tradition séculaire, de guitare électrique, et de thé à la menthe.

Héritière d'une lignée de musiciens gnawas, elle chante des standards populaires et des

compositions personnelles en s'accompagnant à la guitare acoustique et électrique mais aussi au grumbi (instrument réservé aux hommes) que Hasna a appris en cachette. Elle est la seule femme Algérienne à jouer de cet instrument. Femme libre et sans concession Hasna mène son combat avec pour seule arme, sa musique.

Le 16 oct. à 20h30 à la Salle Molière, 18 / 20 quai de Bondy - Lyon 69005.



La

ARALIS PRESENTE, en collaboration avec KAO DÉVELOPPEMENT et ISM - CORUM :

LE BAL DES CHIBANIS

Une soirée conviviale et dansante pour découvrir, savourer et surtout danser sur les multiples facettes et les sublimes rythmiques des musiques algériennes.

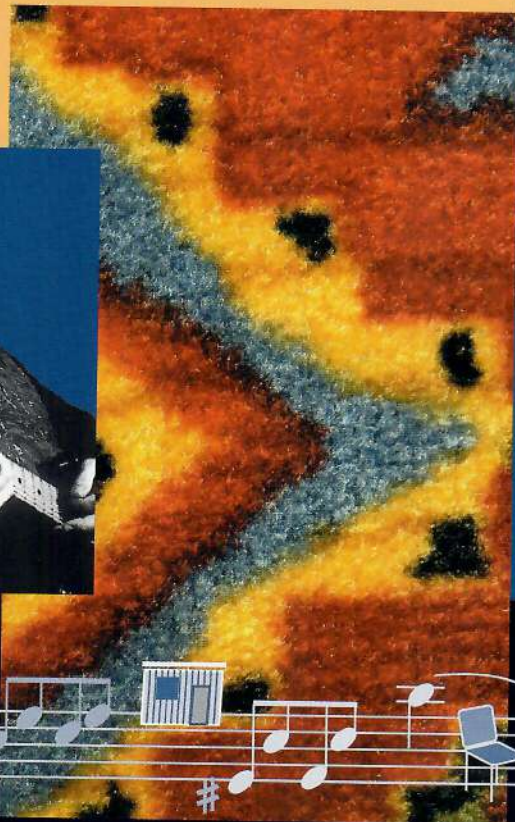
Un bal-florilège des résonances du Maghreb, des mélodies les plus traditionnelles aux créations les plus métissées : raï, chaâbi, andalou, kabyle, gnaoui, chaoui, targui, bédoui, staïfi, chleuh...

Un moment de danse, d'échange et de rencontre dans un bain de musique et de culture. Entre ceux qui en viennent, ceux qui s'en souviennent, ceux qui en descendent, ceux qui l'aiment et qui sèment, d'ici et d'ailleurs. Un moment de délices et de fête autour de l'incroyable richesse du patrimoine musical algérien, dans un Ninkasi Kafé habillé de ses plus belles arabesques. Aiwa !

Pour sortir des sentiers battus, au menu et à la carte :

- **Concert** : Djamel Laroussi. Un artiste issu de la nouvelle vague des musiques algériennes. Un mutant jazzy qui traverse et flirte avec toutes les musiques et tous les instruments
- **Mix** : DJ Hafid, "Djazaïr Grooves, Sons d'Algérie"
- **Décoration** : Dar al Andalus (paravents en fer forgé, photophores, volutes, lanternes, tissus brodés...)
- **Restauration** : thé à la menthe, pâtisseries algériennes et couscous.

le 24 oct. 2003 au Ninkasi Kafé
à partir de 21 h.



Mini festival du film

Forum régional des mémoires d'immigrés

• Le 18 oct. 2003 - Cinéma Opéra

6 rue Joseph Serlin - 69001 Lyon - Métro Hôtel de Ville

En partenariat avec le Cinéma Opéra

1ère séance : Carte blanche au cinéma le France

15 h : "Résidence secondaire" - "Les femmes"

2ème séance :

17 h : "Mères amères" – Film de Bania MEDJBAR

"Les jardiniers de la rue des martyrs" – Film de Leïla HABCHI
et Benoit PRIN.

3ème séance :

20 h 30 : "La vie sans Brahim" – Film de Laurent CHEVALLIER.

• Le 20 oct. 2003 - Cinéma le France - 8 rue de la Valse - 42100 St Étienne

En partenariat avec le Cinéma le France

14 h 30 : "Résidence secondaire" - "Les femmes"

18 h : "Mères amères" - "Les jardiniers de la rue des martyrs"

19 h 30 : Collation

20 h 30 : "La vie sans Brahim"



La carte blanche au cinéma Le France

Résidence secondaire (Doc., Durée : 40 min., Fr, 2003)

Rencontre des jeunes issus de l'immigration avec des hommes demeurant dans les foyers ARALIS ; découverte et évocation des questions de l'exil, de la solitude et de la vie en France.

Les femmes (Doc., Durée : 30 min., Fr, 2003)

À travers des histoires de vies et des souvenirs racontés à partir de photos, ces femmes nous montrent le rapport qu'elles entretiennent avec leur pays d'origine.

Ces deux documentaires ont été réalisés dans le cadre d'une action culturelle du dispositif Ciné-Ville 2003 du cinéma le France à Saint-Etienne sur les mémoires des immigrations à Saint-Etienne.
Coordination : Antoine RAVAT.

Traces

Mères amères (Doc., Durée : 33 min., Fr, 1997)

Les mères algériennes très présentes dans notre société, restent toujours dans l'ombre. Un film pour éclairer leur "Mektoub" (destin), témoigner de leur rôle et de leur souffrance. Trois générations, trois paroles et un portrait pour montrer la difficile naissance du "JE" et son accès à la liberté.

Un film de Bania MEDJBAR.

Les jardiniers de la rue des martyrs (Doc., Durée : 85 min., Fr, 2001)

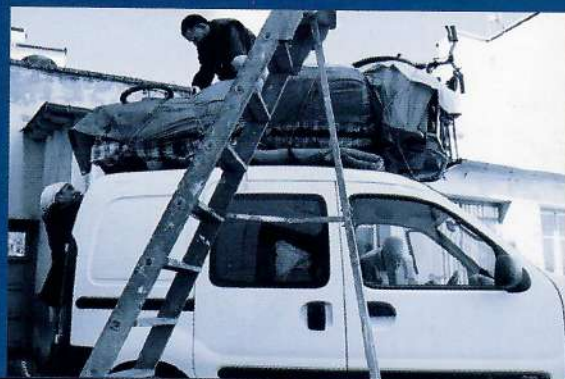
Dans un jardin ouvrier de Tourcoing, dans le nord de la France, des jardiniers remuent la terre et les braises de leur mémoire de la guerre d'Algérie. Tous ont une même passion pour le jardinage et l'âge de leurs blessures.

Un film de Leïla HABCHI et Benoit PRIN.

La vie sans Brahim (Fiction, Durée : 60 min., Fr, 2003)

Mustapha vient de racheter une épicerie à Soisy sur Ecole, un petit village de l'Essonne de 2000 habitants. Il rencontre Brahim, Marocain comme lui, marginal et clandestin, qui pendant 22 ans a oublié les siens et s'est oublié en même temps. Le premier va relever le second, pour lui redonner avec pugnacité et amitié sa dimension d' "être aimable" et aimé par les siens, restés au pays, et par ce petit village d'Île de France...

Un film de Laurent CHEVALLIER.



Expositions

Forum régional des mémoires d'immigrés



CORRESPONDANCES, de Bachir HADJI

Création sonore : Brahim M'SAHEL

Cette œuvre est réalisée à partir de lettres émanant des archives d'ARALIS. Lettres des résidents à leur famille, adressées à ARALIS ou aux administrations. Cette correspondance est reprise par Bachir Hadji en vingt diptyques et réunie au centre pour former une sculpture. Lecture des lettres et musiques créent l'écrin sonore de cette mémoire sculptée, à voir et à entendre.

"L'œuvre est une lutte avec le chaos. Comme s'il fallait que l'artiste tienne debout malgré tout dans la catastrophe, et que l'œuvre en soit la trace laissée dans l'épaisseur de la peinture ou dans la matière de la sculpture (...).

Dans les années qui ont suivi la seconde guerre mondiale, les philosophes allemands se demandaient comment on ferait désormais, c'est-à-dire après Auschwitz, pour pouvoir écrire des poèmes (...). On peut pressentir, dans la démarche de Bachir Hadji,

quelque chose qui indiquerait la direction dans laquelle chercher la réponse à cette question plus pressante que jamais. Car les visages de ces êtres qui semblent agoniser dans un écrasement halluciné de foule ne sont pas ceux d'une humanité crépusculaire, celle de la nuit, venue après la catastrophe. Non pas l'homme, celui qui aurait perdu le Texte, et qui retournerait vers une animalité d'avant tout ordre naturel, mais au contraire l'homme devenant humain (...)."

Jacques Deschamps, décembre 1995

"Bachir Hadji, visages de l'écriture"



Du 6 au 21 oct. de 10 h à 17 h

Hall du Grand Lyon, 20 rue du Lac - Lyon 69003 - Métro Part-Dieu

Vernissage le 6 oct. 2003 à 12 h 30

LES CHIBANIS,

de Marie-Hélène ROINAT

Une série de 18 portraits de "chibanis" résidents du foyer Inkermann à Lyon. Hommage au vieil homme immigré sur qui le regard habituellement glisse et qui dans ces photographies l'accroche.

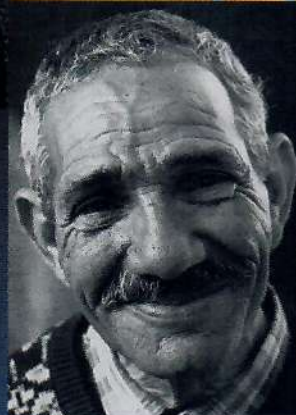
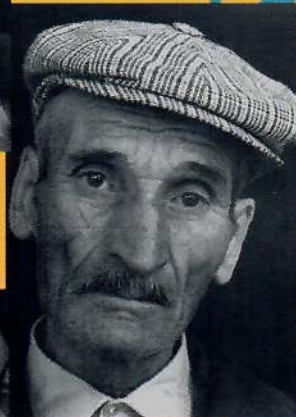
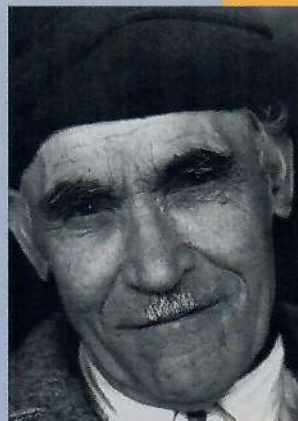
Du 15 au 22 oct. de 10 h à 17 h au Théâtre du Parc,
1, Av. du Parc à Andrézieux-Bouthéon.
Vernissage le 22 oct. à 19 h 30.

ARMOIRES MÉMOIRES,

de José ARCE, peintre sculpteur,
création lumière : Michel PAULET

Cette exposition met en valeur l'armoire métallique, seul lieu privatif dans le foyer dortoir, en tant qu'objet symbolique support d'un vécu personnel et d'une expérience de vie partagée. Chaque armoire représente une entrée thématique de la mémoire des migrants.

Du 15 au 30 oct. Site Couriot/Musée de la Mine de St-Étienne
3 bd Maréchal Franchet d'Esperey - 42000 Saint-Étienne.
Vernissage le 15 octobre à 18 h 30.



Tables rondes et débats



Hommage à Sayad

Soirée organisée par l'Association le Grain à Saint-Etienne.
Conférence et lecture de textes du sociologue en présence de Rebecca SAYAD.

Le 11 oct. 2003 à partir de 19 heures
Site Couriot / Musée de la Mine de Saint-Etienne
Entrée libre

Les enjeux de la transmission de la mémoire

Cette table ronde se déroulera avec la participation de différents acteurs, porteurs de projets à l'échelle de la région Rhône-Alpes et des représentants des institutions concernées.

Animation :

Michel RAUTENBERG, Anthropologue, Professeur des Universités. USTL Lille.

Virginie MILLOT-BELMADANI, Anthropologue, Maître de conférences Université de Nanterre.

Lela BENCHARIF, Géographe-urbaniste, chargée de recherche CRENAM - Université de Saint-Étienne.

Le 23 oct. 2003 à 14 h 30
Au Grand Lyon, salle C, 20 rue du Lac, Lyon 69003

ARALIS vous accueille à ACCUEIL ET RENCONTRE Traces 2003

Pendant toute la durée de TRACES 2003, Accueil et rencontre sera le quartier général de l'équipe de coordination de l'événement.

Vous pourrez vous y donner rendez-vous, venir nous voir, bavarder ou acheter des places pour les différents spectacles.

Vous retrouverez une décoration inspirée des années "patdeph", dont chacun de nous est un peu nostalgique. Le bar, le salon et une table d'hôte seront bien utiles pour le confort de nos échanges autour de petits déjeuners et d'apéritifs.

De 9h à minuit, Accueil et Rencontre,
66 bis rue St Jean, à Lyon
Métro Cathédrale St Jean

Contact et réservation : 04 78 42 21 01



LES PARTENAIRES d'ARALIS pour TRACES 2003

Aralis souhaite remercier tous les artistes et professionnels qui l'accompagnent dans cette belle aventure :

Hicham AIT AMEUR
José ARCE
Hassan AZAMI
Francisco AZZIMONTI
Bast BAZARRAGCHAA
Lela BENCHARIF
Abdelk BENGOUA
Hafid BENSAOUCHA
Magali BERGES
Geneviève BESSY
Taoufik BESTANDJI
Hassen BOUFETA
Rabah BOUIABER
Armelle CHEHIRLIAN
Jérôme CUZEL
Saabri EL HALOUI
Stéphane GATTY
Ali GHEBRID
Mohamed GHENAI
Pascale GUALINO
Bachir HADJI
Nagette HAIDER
Tyana HAIDER
Saddek HELAILI
Gilberte HUGOUIEUX
Saïd IDIR
Brahim M'SAHEL

Mohamed M'SAHEL
Najib MAFTAH
Rebaï MEHENTEL
Virginie MILLOT-BELMADANI
Thierry PILAT
Gregory RAMOS
Michel RAUTENBERG
Arka YAZIMON
Christian ZAGARIA

et aussi :

Agence ISABELLE DEJEUX
Association Culturelle du Théâtre
Association EPI
Association LE GRAIN
Cinéma LE FRANCE
Cinéma OPÉRA
Le GRAND LYON
LE THÉÂTRE DE VIENNE
MEDIACTIF
MJC DE RILLIEUX
MUSÉE HISTORIQUE DE LYON
Ville d'ANDRÉZIEUX-BOUTHÉON
Ville de LYON
Ville de SAINT-ETIENNE
Ville de VIENNE



A. C. T.



Musée(s)
DE LA MINÉ

NINKASI

Djazaïr
الجزائر
Une année de l'Algérie en France



Crédit photos, ARALIS, MEDIACTIF, Marie Hélène ROINAT et Emmanuel CARCANO.

Remerciements à Bachir Hadji qui nous a ouvert son atelier et permis l'accès à ses oeuvres, qui illustrent ce document.

Sans oublier tous les habitants qui ont accepté de témoigner, de livrer une partie de leur histoire et de poser pour les photographies.

Une mention spéciale pour tous les collaborateurs d'ARALIS qui se sont impliqués dans ce travail.



ARALIS : l'insertion par le logement

Association Rhône Alpes pour le Logement et l'Insertion Sociale

Fondée en 1951, l'association ARALIS accueille dans le Rhône et la Loire plus de 6000 personnes dans 25 résidences (foyers-dortoirs, cités familiales, chambres individuelles, studios et petits appartements). Historiquement créée pour organiser l'accueil des travailleurs immigrés, aujourd'hui ARALIS héberge aussi des femmes isolées, des demandeurs d'asile, des jeunes et des familles : pour toutes ces personnes, l'accès à un logement est problématique du fait de leur statut, de leur situation sociale, économique ou administrative.

Après l'hébergement, le travail mené par l'association vise à faciliter l'accès à un logement définitif et adapté aux besoins des personnes accueillies.

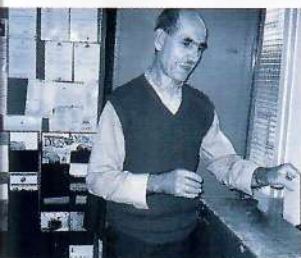
La prise en compte de cette nouvelle réalité, fortement déterminée par la montée de la précarité, nécessite une approche globale fondée sur l'exercice des droits de la personne en interaction avec son environnement.

Aujourd'hui ARALIS :

- ❖ accompagne les résidents pour faciliter leur accès aux droits, leur insertion économique et sociale,
- ❖ initie des actions permettant la participation des résidents à la vie de la cité : comités de locataires, création de jardins, défilé de la biennale de la danse...
- ❖ inscrit son action dans un réseau de partenaires pour ouvrir le foyer sur la ville et permettre aux résidents qu'ils soient reconnus comme habitants à part entière du quartier.

L'organisation de cette 2ème édition du forum régional des mémoires d'immigrés participe de cette démarche en donnant voix à ceux que, presque par habitude, on oublie d'écouter.

ARALIS est au cœur de son métier : pour exister socialement, il ne suffit pas d'avoir un toit. Le respect et la reconnaissance constituent la base fondamentale des rapports humains et la dignité, le premier palier vers l'intégration sociale.



Aralis :

14 place Jules Ferry
69456 Lyon Cedex 06
Tél. : 04 72 75 79 30
Fax : 04 78 24 82 09
Courriel :
accueil@aralis.org

Contact Traces 2003,
Tél. : 04 78 42 21 01

PROGRAMME

du 6 au 24 octobre



Correspondances,

sculptures de Bachir Hadji

Vernissage le 6 octobre à 12 h 30

du 6 au 21 octobre 2003

de 10 h à 17 h

Hall du Grand Lyon - 20 rue du Lac - 69003 Lyon

Accueil et Rencontre

du 7 au 24 octobre 2003

de 9 h à minuit

Réservation, petits déj. et apéros pendant la durée de TRACES 2003
Accueil et Rencontre - 66 bis rue St Jean LYON - métro Cathédrale St Jean

Armoires, mémoires

exposition de José Arcé

Vernissage le 15 octobre à 18 h 30

du 15 au 30 octobre 2003

tous les jours sauf le mardi, de 10h à 12h 45 et de 14h à 19h

Site Couriot/Musée de la Mine de St-Etienne - 3 bd Mar. Franchet d'Esperey

Hommage à Sayad

table ronde et débat

le 11 octobre 2003

à 19 h

Site Couriot / Musée de la Mine de St-Etienne - 3 bd Mar. Franchet d'Esperey

Les cent voix - Spectacle musical

le 15 octobre 2003

à 19 h 30

Site Couriot/Musée de la Mine de St-Etienne - 3 bd Mar. Franchet d'Esperey

Hasna El Becharia

musique et chants du Sud-Ouest algérien

PAF : 10 Euros

le 16 octobre 2003

à 20 h 30

Salle Molière - 18 Quai de Bondy - 69005 Lyon - Métro St Jean

Les cent voix - Spectacle musical

PAF : 10 Euros

le 17 octobre 2003

à 20 h 30

Salle Molière - 18 Quai de Bondy - 69005 Lyon - Métro St Jean

TRACES 2003

Mini festival du film

PAF : 1 séance, 4 Euros
pass 3 séances, 10 Euros

le 18 octobre 2003

Cinéma Opéra Lyon - 6 rue Joseph Serlin - 69001 Lyon
15 h - 1ère séance : "Résidence secondaire" - "Les femmes"
17 h - 2ème séance : "Mères amères" - "Les jardiniers de la rue des martyrs"
20 h 30 - 3ème séance : "La vie sans Brahim"
Suivi d'un débat avec le réalisateur et l'acteur principal

Mini festival du film

PAF : 1ère séance, 3,20 Euros
2è séance, 5 Euros
3è séance, 5 Euros

le 20 octobre 2003

Cinéma Le France - 8, rue de la Valse - 42100 St-Étienne
14 h 30 - 1ère séance : "Résidence secondaire" - "Les femmes"
18 h - 2ème séance : "Mères amères" - "Les jardiniers de la rue des martyrs"
20 h 30 - 3ème séance : "La vie sans Brahim"
Suivi d'un débat avec l'acteur principal

Les cent voix - Spectacle musical

PAF : 10 Euros

le 21 octobre 2003

à 20 h 30

Théâtre de Vienne - 4 rue Chantelouve - 38200 Vienne

Les Chibanis

exposition de Marie-Hélène ROINAT
Vernissage le 22 octobre à 19h30

du 15 au 22 octobre 2003

de 10 h à 17h

Théâtre du Parc - 1 Av. du Parc - 42160 Andrézieux-Bouthéon

Les cent voix - Spectacle musical

PAF : 10 Euros

le 22 octobre 2003

à 20 h 30

Théâtre du Parc - 1 Av. du Parc - 42160 Andrézieux-Bouthéon

Les enjeux de la transmission de la mémoire, table ronde et débat

le 23 octobre 2003

à 14 h - Salle C

Grand Lyon - Hôtel de Communauté - 20 rue du Lac 69003 Lyon

Le Bal des Chibanis

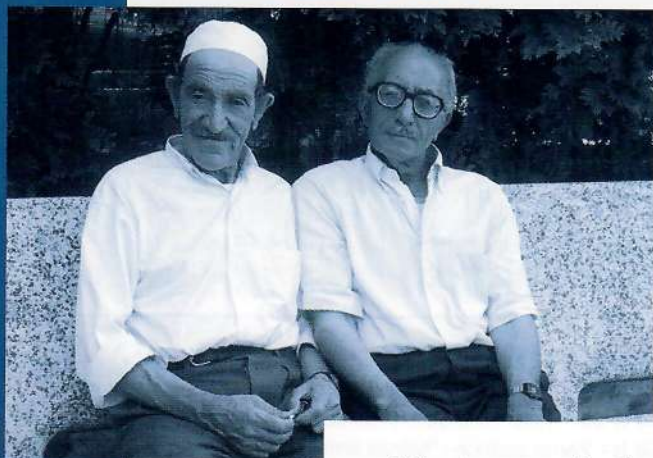
Djamel Laroussi - DJ Hafid

le 24 octobre 2003

de 21 h à 3 h

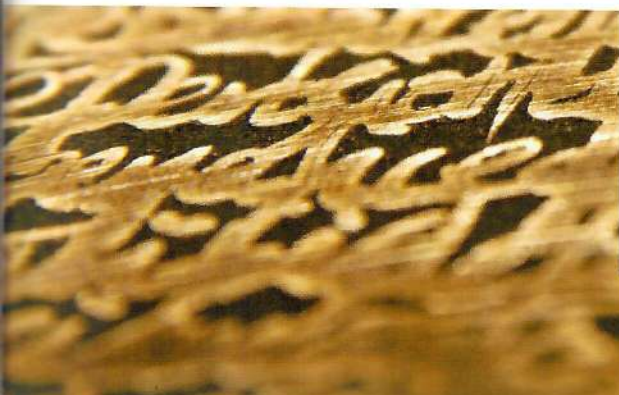
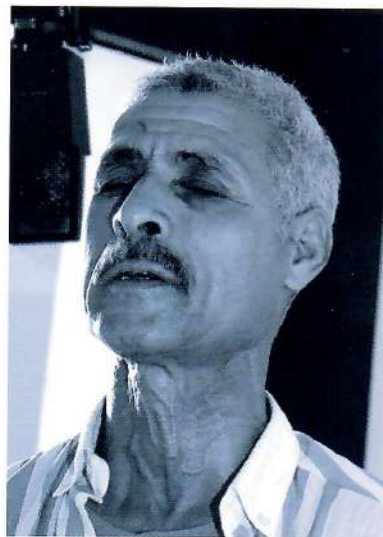
Ninkasi-Kafé, 267 rue Marcel Mérieux - 69007 LYON

Chante mémoire



*... "Chante mon oasis, chante
Toute oasis chantée
Loin des différents de l'égo
Loin des cris et des crises
Là, tout prêt de soi
Plus prêt que l'intime
Chante mémoire
Fais chanter mon coeur
Chante mémoire
Réveille-toi
Fais chanter mon père et ma mère
Sur la terre comme au ciel
Chante..."*

Nagette HAIDER



Traces 2003

